

# Alphabetisches Verzeichnis nach Titeln

- Abstimmen 31  
Alter Becher 97  
Am Ende der Zeit 115  
Am Rand I (Am Rand eines Gedichtes) 65  
Am Ziel 153  
Andere Zeichen 86  
An der Grenze 57  
An Pablo Neruda 43  
Arche 35  
Arles 116  
Auch ich 37  
Auf Barrikaden 104  
Auf Krücken 101  
Austausch 126  
  
Bekenntnis I (Ich bekenne mich) 141  
Blind 82  
Bruchteil 48  
  
Das Auge III (Schmelz der Regenbogenhaut) 49  
Das Erbe I (Wo/in der österreichlosen Zeit) 102  
Das Gleiche 75  
Das Licht 145  
Das Ziel 135  
Dein Haus 112  
Dein Körper 50  
Der Brunnen II (Im verbrannten Hof) 113  
Der Schlüssel 87  
Dichten 81  
Die Gefährten 95  
Die Gefahr 108  
Die Schere 148  
Die Uhr 9  
Die Welt 150  
Drei Buchstaben 61  
Durchsichtig 146  
  
Ebenbild 21  
Einer den andern 7

Einheitsstaub 68  
Einzug 94  
Erde I (Ich bin im Zimmer) 132  
Erkenntnis 76  
Erwachen I (Aus zerrütteten Träumen) 26  
Es regnet 39  
Etüden 74

Farben I (Ich werde nicht müde) 147  
Ferngespräch 84  
Fragebogen 107  
Fremdwort 63

Generationen 67  
Georg Trakl 118  
Gericht 25  
Gestern 27  
Gilcos 121  
Goyas schwarze Serie 71  
Gute Legende 138

Heinrich Heine 41  
Herbst IV (Die goldnen Adern) 128  
Hinter der Haut 11

Ich halte mich fest 19  
Im Park 151  
Im Spital 137  
Im Wunder 91  
Im Zelt 136  
In einem Atemzug 60  
In Memoriam Paul Celan 40  
Inventar 10  
Israel II (Zurück/ins zukünftige) 122

Jagd 36  
Jahresende 51  
Janus 70  
Johannes Bobrowski 42  
Juli II (An jedem Halm) 124

Käthe Kollwitz 119  
Karzer 98

Kennwort 16  
 Komet 59  
 Kopf eines Blinden 45  
 Kurort 99  
  
 Leimbrot 8  
 Letzte Mutter 125  
 Litanei I (Die Luft geht) 127  
 Luft 133  
  
 Maskenspiel 134  
 Mein Schlüssel 58  
 Mit dem Sieb 106  
 Miteinander 140  
 Mit feinen Messern 131  
 Möwen II (Schwingen/halb Schwerkraft) 154  
 Mühlen aus Wind 105  
 Mutter Sprache 12  
  
 Nachtstück 129  
 Namen I (Bleiben werden/die schönen Namen) 46  
 Nicht fertig 69  
 Niemand 34  
  
 Ohne Visum 28  
 Ostern II (Der Weg auf der Landkarte) 20  
  
 Papiertempel 77  
 Passah I (Bringt mich zurück) 93  
 Paul Celans Grab 120  
 Pause 88  
 Phönix 100  
 Pieta II (Abgetragen das Dach) 117  
 Poem 90  
  
 Rechenschaft 54  
 Rede stehn 33  
 Ritual I (Die Sonne übt) 89  
 Rückwärts 92  
  
 Särge 111  
 Scharf 52  
 Schwarze Taube 29

Spannung	110
St. Chapelle	149
Stille Nacht	139
Strand im August	123
Ströme	53
Südliche Landschaft	72
Transit	56
Tropfen	32
Trost I (Erzengel Luzifer)	85
Überall immer	152
Überreste	38
Unvollendet	18
Verbrämt	14
Verfall	13
Verrat II (Der Spiegel sagt)	83
Verschert	15
Verwundung	130
Wächst noch	64
Während	62
Wandlung II (Wir kamen heim/ohne Rosen)	96
Wann I (ist die Zeit um/wann)	114
Wenn	55
Wiederkäuer	109
Winter I (In der Drachenwohnung)	66
Wir teilen	30
Wo die Stadt aufhört	47
Wohin I (Mit Wörtern/bekritzelte Nacht)	17
Zuvor	73
Zwischen Haien	103

# Alphabetisches Verzeichnis nach Textanfängen

- Abgetragen das Dach / mit dem Schwalbennest 117  
Am Rand eines Gedichtes / leben während der Tag 65  
Angelangt / an der Grenze 57  
An jedem Halm / schärft Sonne ihr Messer 124  
An wen schreibe ich / Mensch 152  
Atem an Atem / mit Licht und Staub 131  
Auch hier / brannte der Strauch 116  
Auch ich bin / in Arkadien geboren 37  
Aufgehoben / im Schlaf 45  
Auf meiner Handfläche / geschrieben 18  
Auf wieviel Flügeln / ruht die Luft 133  
Aus dem Nichts / erlöst 72  
Aus zerrütteten Träumen / erwachend 26
- Bleiben werden / die schönen Namen 46  
Bringt mich zurück / die Landkarte 93  
Buchstaben haben mir / den Krieg erklärt 75
- Das Fenster / Gegenstände 69  
Das Licht / hat keine Geheimnisse 145  
Das tägliche Brot / kommt uns teuer zu stehen 105  
Das Ziel ist an mir / vorübergegangen 135  
Dein Ebenbild / aus Holz Gold Granit 21  
Deine dünne Spur / hier 101  
Dein Erdherz / vom Wortquell gestärkt 43  
Dein Gesicht / das Auge / in deinem Gesicht 130  
Der Fluß / und sein Delta 53  
Der Fragebogen / soll ausgefüllt werden 107  
Der große Komet / gekrümmter Säbel 59  
Der Spiegel sagt / du bist nicht du 83  
Der Weg auf der Landkarte 20  
Die Gefahr hat / keine Furcht 108  
Die goldnen Adern / vollblütig 128  
Die lebenslang aufgeschobene / Tibettraumreise 136  
Die Luft geht / durch mich wie 127  
Die Pause braucht mich / um sich zu sammeln 88  
Dies Auseinanderfallen / in Würfel und Kugeln 13  
Diese Stunde / wird durchsichtig 146  
Dies Fleisch / aufrecht / unter farbigen Fetzen 50

Die Sonne sagt / schlaf dich wach	112
Die Sonne übt / ihr Ritual	89
Die Stimme im Draht / ruft mich	84
Die Uhr vertreibt / meine Zeit	9
Die Welt hat manchmal / noch nicht begonnen	150
Die zerstörte / Heimathaut	14
Du / morgens mittags nachts	11
Durch eine Hintertür / schlich ich	25
Du / und der Kirschbaum	140
Eh die Zeit anfang / zwischen Himmel und Gras	73
Eintagsfliegen tanzen / ihren Tod	70
Ein Tag wie alle / Tage im Jahr	134
Ein Windstoß fährt / in die Papierfächer	86
Endloses Spiel / katzmausen	36
Er war ein Lied / seines Landes	41
Erzengel Luzifer / ich will deinen	85
Eva / die Schlangenfreundin	76
Fahrt / zwischen Haien	103
Gestern nahm ich / Abschied von mir	27
Gewohnt / auf den Schultern	111
Gleise verschoben / der Zug fährt rückwärts	92
Glitzernde Vögel / im Flug	151
Häuser zusammengerückt / klettern übereinander	8
Haus mit durchbrochenen / Wänden	52
Ich bekenne mich / zur Erde und ihren	141
Ich bewaffne mich / mit einem Fisch	33
Ich bin blind / Ein Vorübergehender sagt	82
Ich bin im Zimmer / es ist in mir	132
Ich bin König Niemand	34
Ich gehe ihm aus dem Weg / laufe ihm in den Weg	61
Ich habe ein Auge verscherzt / bei der Durchsicht	15
Ich habe mich / in mich verwandelt	12
Ich sing das verbotene / Apfelled	98
Ich verliere mich / im Dschungel der Wörter	91
Ich werde nicht müde / anzuschauen	147
Ich zähle die ersten / Buchenblätter und lege	54
Im anonymen Zimmer / mein Zelt aufgeschlagen	137
Im Herbst / sind die Häuser	39



Im Meer / wartet / eine Arche 35  
Im Schatten der Mütter / haben Kinder 119  
Im übersättigten / Hungerjahrhundert 109  
Im verbrannten Hof / steht noch der Brunnen 113  
In Blut und Wasser geboren 125  
In der Drachenwohnung / haben wir uns eingerichtet 66  
In der Schlacht / geschlagen 56  
Ist die Zeit um / wann 114

Jahrzehnte / in die Wangen gekerbt 121

Kam nicht heim / die Mutter 40  
Keine Blumen gepflanzt / das sei überflüssig 120  
Komm mit Hochzeitsjuden / zum Taschentuchtanz 97

Land verloren / die vertrauten Dinge 30  
Laß das Kennwort / aufblühn 16  
Laß mich mit meinen / verschollenen Legenden 63

Meine Haut / tätowiert / mit verworrenen Zeichen 110  
Mein Papiertempel / aus Palästina 77  
Mein Schlüssel / hat das Haus verloren 58  
Mein Zimmer / hat viele Türen 87  
Melancholie / vorabendblau 118  
Messing des Mondes / Du 129  
Mit dem Sieb / schöpfe ich Wasser 106  
Mit fransigen Fichten / in Dorna 60  
Mit Wörtern / bekritzelte Nacht 17  
Monotone Etüden / die Regenlitanei 74  
Muschelmuster / die Toten schimmern 123

Nackte Ankömmlinge / von der Brandung / begrüßt 94

Ohne Visum zur Welt gekommen 28

Phönix / mein Volk / das verbrannte 100

Regenbogen aus Blut / im Glas 149

Sand und Salz / in den Schuhen 95  
Schmelz der Regenbogenhaut / das Augenwasser 49  
Schwarze Taube / Mitternacht 29  
Schwarz / schwärzer als schwarz 71

Schwingen / halb Schwerkraft 154  
 Sieben Höllen / durchwandern 81  
 Sonntagsschlummer im Gras / du ahnungslos 62  
 Still wie der Kalender / die Niederschrift 10  
  
 Trink dich heil / vom unstillbaren Durst 99  
 Türen offen / hinter dem Abschied 42  
  
 Um einen hohen Preis 148  
 Unablässig / im Gespräch mit der 31  
 Unter dem Weihnachtsbaum / verendet 51  
  
 Vergiß den Donner / wenn du abfeuerst 138  
 Von den Fingern / tropfen / Worte auf den 32  
 Von einer Sekunde 153  
  
 Was nie mein war / kommt wieder 90  
 Wenn der Krieg beendet ist 115  
 Wenn ich / ich sage 48  
 Wenn wir auferstehen / von allen Übeln 55  
 Wer den Weg / durch den Steinbruch weiß 38  
 Wer hat mir / den Regenbogen 19  
 Wer kennt nicht / die Beruhigung der Sterne 126  
 Wer sagt daß ich singe / ich singe nicht ich sage 139  
 Wir alten Kinder / mit eckigen Bewegungen 7  
 Wir auf Barrikaden / immer 104  
 Wir die Letzten oder / die Ersten zum Himmel 64  
 Wir erkennen uns nicht 67  
 Wir kamen heim / ohne Rosen 96  
 Wir / Wortgewandte 68  
 Wo die Stadt aufhört / ist das Licht 47  
 Wo / in der österreichlosen Zeit / wächst mein Wort 102  
  
 Zurück / ins zukünftige / Meinland Deinland 122



# Quellenverzeichnis

## *Inventar. Gedichte*

Mit Siebdrucken von Otto Piene

Guido Hildebrandt-Verlag, Duisburg 1972

## *Obne Visum*

Poesie und kleine Prosa

Sassafras Verlag, Düsseldorf und Krefeld 1974

## *Andere Zeichen. Gedichte*

Concept Verlag, Düsseldorf 1975

## *Durchsichtig*

In: *Düsseldorfer Nachrichten*, Düsseldorf, 25. 04. 70

## *Das Licht*

In: *Aufbau*, New York, 18. 12. 70

## *Die Schere*

In: *Rheinische Post*, Düsseldorf, 17. 02. 71

## *Farben I*

In: *reutlinger drucke*, Reutlingen, Mai 1971

## *St. Chapelle*

In: *Rheinische Post*, Düsseldorf, 29. 04. 72

## *Die Welt*

In: *Rheinische Post*, Düsseldorf, 24. 02. 73

## *Im Park*

In: *Rheinische Post*, Düsseldorf, 01. 03. 75

## *Überall immer*

In: *Rheinische Post*, Düsseldorf, 12. 07. 75

## *Möwen II, Am Ziel*

In: *Jahresring 76/77*, Deutsche Verlagsanstalt, Stuttgart 76

Der Abdruck aller Gedichte erfolgt nach der Wiedergabe in den Bänden 3, 4 und 8 der *Gesammelten Werke* Rose Ausländers im S. Fischer Verlag, Frankfurt/Main.

# Inhalt

Inventar . . . . .	5
Ohne Visum . . . . .	23
Andere Zeichen . . . . .	79
1970 bis 1976 Gedichte . . . . .	143
Nachwort . . . . .	155
Editorische Notiz . . . . .	161
Zeittafel Rose Ausländer . . . . .	163
Verzeichnis der Gedichte	
alphabetisch nach Gedichttiteln . . . . .	169
alphabetisch nach Gedichtanfängen . . . . .	173
Quellenverzeichnis . . . . .	177